



部长寄语

能有机会与大家分享国土安全部（以下简称“DHS”）的 2012 财年计划，我感到非常荣幸，这是一项旨在帮助英语能力有限的人士了解国土安全部规划与活动的计划。在 DHS，我们认识到能够与所有人员有效地沟通我们的各项使命和工作，而不只是与讲英语的人员沟通这些事项的重要性。

在 2011 财年，DHS 对本部当前的语言需求以及现有的语言服务进行了全部门范围的评估。本部当前提供的许多语言服务已在随附的计划中详细列出，其中特别值得一提的是美国海关和边境保护局（以下简称“CBP”）制订的一项独特规定，即要求在西南边境沿线工作的所有边境巡逻人员和 CBP 官员能以西班牙语作为工作语言。同样，美国公民与移民服务局使用多种语言提供移民和入籍信息，运输安全局的标牌使用八种语言指示。此外，联邦紧急事务管理局使用多种语言向灾难幸存者提供书面材料，建立了许多非英语的网站，并培训灾难援助员工如何辨别和解决受灾地区的语言需求。这些数不胜数的例子都表明了一件事，那就是我们本部一直在竭力确保各项使命和工作能够以适当的语言提供给所有人。

不过，DHS 还可以进一步采取新的举措来改善与英语能力有限人士的沟通问题。DHS 语言服务计划是汇集了本部门所有职员的经验和专业知识以及代表全国多元社区的外部利益相关者的意见之后，集思广议的成果，它为加强英语能力有限人士使用 DHS 的服务和活动搭起了框架。

语言服务计划规定：

DHS 的方针是及时提供高品质的语言协助服务，使英语能力有限的人士能够有效获悉支持每一项 DHS 使命的运营、服务、活动和规划资讯。因此，DHS 的各部门应当把语言服务事项纳入日常策略和业务规划中、确认关键文件并将其翻译成最常见的语言、在适当情况下提供口译服务，并且对职员进行语言服务问责和如何利用现有语言服务资源方面的教育。

在接下来的时间里，DHS 与民众接触的每一个部门（无论是运营部门还是支援部门）都必须实施这项政策，完成各自的语言服务计划。



我们非常关注您的意见。敬请将您的意见和疑问发给公民权利和公民自由办公室（简称“CRCL”），帮助改进 DHS 部门目前实施的计划，联系电子邮箱地址是 crcloutreach@dhs.gov；或者您也可登录 www.dhs.gov/crcl 查询更多详细资讯。

珍妮特·纳波利塔诺
国土安全部部长